паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 19.05.2026 версія № 9 змінена версія від: 19.05.2026

РОЗДІЛ 1: Назва речовини/суміші і підприємства

- **1.1 Ідентифікатор продукту**
- **Торгова назва:** **BTC-50 NF**
- **UFI:** X300-P0FE-500N-GN85
- **1.2 Важливе ідентифіковане застосування речовини/суміші і нерекомендовані застосування** Виявлені використання: Тільки для професійних користувачів!
- **Категорія продукту** PC4 Anti-Freeze and de-icing products
- **Застосування речовини/суміші** Змащувально-охолоджувальний засіб
- **1.3 Інформація щодо постачальника, який надає паспорт безпеки**
- **Виробник/постачальник:**

Alexander BINZEL
Schweisstechnik GmbH & Co.KG
Postfach 10 01 53 / D-35331 Giessen
Tel.: +49 (0) 6408 / 59-0
Fax: +49 (0) 6408 / 59-191
Mail: technischedokumentation@binzel-abicor.com

- **Відділ, який надає довідкову інформацію:**

Technical Documentation ABICOR Binzel
technischedokumentation@binzel-abicor.com

- **1.4 Телефон екстреного зв'язку:** Ambulance
103@health.kiev.ua
+38103

РОЗДІЛ 2: Можлива небезпека

- **2.1 Класифікація речовини або суміші**
- **Класифікація згідно з Розпорядженням (ЄС) № 1272/2008**

STOT RE 2 H373 Може спричинити пошкодження органів при тривалому або багаторазовому впливі.

- **2.2 Елементи маркування**
- **Маркування згідно з Розпорядженням (ЄС) № 1272/2008** Продукт класифікований і позначений згідно з Розпорядженням CLP.
- **Піктограми загроз**



GHS08

- **Сигнальне слово** Увага
- **Компоненти, які вказують на небезпеку, для позначення на етикетці:** етандіол
- **Вказівки щодо небезпеки** H373 Може спричинити пошкодження органів при тривалому або багаторазовому впливі.
- **Вказівки щодо безпеки** P260 Не вдихати пил / дим / газ / туман / пари / аерозолі.
P314 Пройти медичний огляд у разі поганого самопочуття.
P501 Вміст/ємність утилізувати згідно з місцевими/регіональними/національними/міжнародними приписами.
- **2.3 Інші небезпеки**
- **Результати оцінювання PBT і vPvB**
- **PBT (речовини, віднесені до стійких, біонакопичувальних і токсичних):** Не застосовується
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):** Не застосовується

*

РОЗДІЛ 3: Склад/ інформація про складники

- **3.2 Хімічна характеристика: суміші**
- **Опис:** Суміш: складається з нижченаведених речовин.

- **Небезпечні складники:**

CAS: 107-21-1 EINECS: 203-473-3 Reg.nr.: 01-2119456816-28	етандіол	STOT RE 2, H373; Acute Tox. 4, H302	45-70%

- **Додаткові вказівки:** Текст наведених даних щодо небезпеки див. у розділі 16.

UA

(продовження на сторінці 2)

паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 19.05.2026 версія № 9 змінена версія від: 19.05.2026

Торгова назва: BTC-50 NF

(продовження сторінки 1)

РОЗДІЛ 4: Заходи першої допомоги

- **4.1 Опис заходів першої допомоги**
- **Загальні вказівки:** Негайно зняти предмети одягу, забруднені продуктом.
Не залишати постраждалого без нагляду.
Індивідуальний захист особи, котра надає першу допомогу.
Вивести/винести постраждалого з небезпечної зони і покласти.
- **При вдиханні:** У непритомному стані покласти на бік і перевозити у стабільному положенні на боці.
Забезпечити доступ свіжого повітря, при наявності скарг звернутись до лікаря.
- **При контакті зі шкірою:** Негайно змити водою з милом і добре сполоснути.
У разі симптомів підліковуватися
- **При контакті з очима:** Впродовж кількох хвилин промити очі під проточною водо, повіки тримати відкритими. При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.
Захистити неушкоджене око.
- **При потраплянні у шлунково-кишковий тракт:** Звернутись за медичною допомогою.
При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.
- **4.2 Найважливіші симптоми та впливи, гострі та уповільненої дії** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **4.3 Покази для негайного звернення до лікаря та необхідність в особливому лікуванні** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

РОЗДІЛ 5: Заходи з пожежогасіння

- **5.1 Засоби пожежогасіння**
- **Відповідні засоби пожежогасіння:** CO2, вогнегасний порошок або розсіяний струмінь води. Велику пожежу гасити розсіяним струменем води або спиртостійкою піною.
Узгодити заходи з пожежогасіння з умовами навколишнього середовища.
- **Засоби пожежогасіння, непридатні з міркувань техніки безпеки** Повнонапірний струмінь води
- **5.2 Особлива небезпека, яку може спричинити речовина або суміш** CO2
При нагріванні або у випадку пожежі можливе утворення отруйних газів.
Окиси азоту (NOx)
Окис вуглецю (CO)
- **5.3 Поради для пожежників**
- **Спеціальне захисне спорядження:** Не вдихати гази, які утворились внаслідок вибуху чи пожежі.
- **Додаткові дані** Залишки від пожежі та забруднену води після гасіння пожежі утилізувати згідно з приписами компетентних органів.

*

РОЗДІЛ 6: Заходи при випадковому потраплянні у навколишнє середовище

- **6.1 Заходи з забезпечення особистої безпеки, захисне обладнання та порядок дій в екстрених ситуаціях** Одягнути респіратор.
Носити захисне спорядження. Незахищених осіб вивести з небезпечної зони.
Забезпечити достатню вентиляцію.
Уникати контакту зі шкірою та очима.
- **6.2 Заходи з захисту навколишнього середовища:** У випадку потрапляння у водойми або каналізацію повідомити компетентні органи.
Запобігати розтіканню по великій поверхні (наприклад, локалізувати або зробити загородження від розливання).
Запобігати потраплянню в каналізацію/поверхневі/ґрунтові води.
- **6.3 Методи та матеріали для локалізації та прибирання:** Забезпечити достатню вентиляцію.
Збирати за допомогою матеріалу, який зв’язує рідини (пісок, кізельгур, засіб, який зв’язує кислоту, універсальна зв'язувальна речовина, тирса).
Забруднений матеріал утилізувати як відходи згідно з розділом 13.
- **6.4 Посилання на інші розділи** Інформацію щодо безпечного використання див. у розділі 7.
Інформацію про засоби індивідуального захисту див. у розділі 8.
Інформацію щодо утилізації див. у розділі 13.

UA

(продовження на сторінці 3)

паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 19.05.2026 версія № 9 змінена версія від: 19.05.2026

Торгова назва: BTC-50 NF

(продовження сторінки 2)

* РОЗДІЛ 7: Використання і зберігання

- **7.1 Застереження для безпечного використання:** Зберігати у прохолодному і сухому місці у добре закритій тарі.
Забезпечити хорошу вентиляцію/відсмоктування на робочому місці.
Уникати утворення аерозолю.
- **Вказівки щодо протипожежного захисту і вибухозахисту:** Зберігати подалі від джерел займання – не палити.
Вжити заходів від утворення електростатичного заряду.
Забезпечити наявність приладів індивідуального захисту органів дихання.
- **7.2 Умови для безпечного зберігання з врахуванням несумісності матеріалів**
- **Зберігання:**
- **Вимоги до складських приміщень та ємностей:** Зберігати лише у оригінальній бочкотарі.
- **Вказівки щодо спільного зберігання з іншими матеріалами:** Зберігати окремо від продуктів харчування.
- **Інші дані щодо умов зберігання:** Захищати від морозу.
Зберігати ємності щільно закритими.
Зберігати у сухому місці.
Рекомендована температура зберігання: 5 - 30 ° C
- **Клас складського приміщення:** 10
- **7.3 Специфічне кінцеве застосування** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

* РОЗДІЛ 8: Обмеження і контроль впливу / засоби індивідуального захисту

- **8.1 Контрольні параметри**

- Складники з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці

107-21-1 етандіол

GDK (UA)	довготривале значення: 5 mg/m³
PDK (RU)	довготривале значення: 5 mg/m³ пікове обмеження: 10 mg/m³ п+а;
IOELV (EU)	короткочасне значення: 104 mg/m³, 40 ppm довготривале значення: 52 mg/m³, 20 ppm Skin

- **Нормативна інформація** GDK (UA): Гігієнічні регламенти хімічних речовин у повітрі робочої зони Наказ № 1596, 14.07.2020 (№ 741/35024) Поправка: № 188 від 31.01.2023
PDK (RU): ГН 2.2.5.3532-18 Предельно допустимые концентрации (ПДК) вредных веществ в воздухе рабочей зоны
IOELV (EU): (EU) 2019/1831
- **Додаткові вказівки:** Основою послужили списки, чинні на момент укладення паспорта безпеки.
- **8.2 Обмеження і контроль впливу**
- **Додаткові вказівки щодо спорудження технічних установок:** Додаткової інформації немає, див. у розділі 7.
- **Засоби індивідуального захисту:**
- **Загальні заходи з захисту і гігієни:** Необхідно дотримуватись звичайних запобіжних заходів як при роботі з хімічними речовинами.
Зберігати подалі від продуктів харчування, напоїв і кормів для тварин.
Негайно зняти забруднений, просочений одяг.
Помити руки перед перервами або в кінці роботи.
Зберігати захисний одяг окремо.
Уникати контакту з очима і шкірою.
- **Захист органів дихання:** Фільтр A/P2
Якщо використовується правильно і в нормальних умовах, захист органів дихання не потрібно.
При короткочасних або незначних впливах носити респіратор; при інтенсивному або тривалому перебуванні під дією продукту використовувати респіратор/протигаз з автономною системою подачі повітря.
Не потрібній при хорошій вентиляції приміщення.
Захист органів дихання при недостатній вентиляції.
Одягайте відповідні респіратори для розпилення.
Filter A2/P3
Засоби захисту органів дихання - фільтри Газові та комбіновані фільтри відповідно до (EN 14387)

(продовження на сторінці 4)

паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 19.05.2026 версія № 9 змінена версія від: 19.05.2026

Торгова назва: BTC-50 NF

(продовження сторінки 3)

- **Захист рук:**



Захисні рукавиці

Лише при роботі з хімічними речовинами – використовувати захисні рукавиці з маркуванням CE категорії III.
Перед кожним використанням перевіряти захисні рукавиці на відповідність належному стану.
Матеріал рукавиць повинен бути непроникним і стійким до дії продукту/речовини/препарату.
Матеріал рукавиць необхідно обирати з врахуванням часу проникнення, проникної здатності і деградації матеріалу.
Після зняття рукавиць застосувати засоби для чищення шкіри і догляду за шкірою.

- **Матеріал захисних рукавиць** Нітрильний каучук
Час проникності (хв.): < 10
Вибір відповідних рукавиць залежить не тільки від матеріалу, але й від інших якісних характеристик та відрізняється залежно від виробника.
Вибір відповідних рукавиць залежить не тільки від матеріалу, але й від інших якісних характеристик та відрізняється залежно від виробника. Оскільки продукт приготовлений з кількох речовин, то неможливо прорахувати наперед стійкість матеріалу рукавиць, на основі чого перед застосуванням необхідно провести відповідні випробування.
Рекомендована товщина матеріалу: ≥ 0,1 мм

- **Час проникання для матеріалу захисних рукавиць** Визначені параметри часу проникнення згідно з EN 16523-1:2015 отримані не в практичних умовах. Тому рекомендований максимальний час носіння становить 50% від зазначеного показника часу проникнення.

- **Для захисту від бризок підходять захисні рукавиці, виготовлені з таких матеріалів:** нитрил

- **Захист очей:**



Захисні окуляри, які щільно прилягають

Захисні окуляри і захист особи - Класифікація відповідно до EN 166

- **Захист тіла:** захисний одяг (EN 13034)

РОЗДІЛ 9: Фізичні та хімічні властивості

- **9.1 Інформація про основні фізичні та хімічні властивості**	
- **Загальна інформація**	
- **Агрегатний стан**	Рідкий
- **Колір:**	Безбарвний
- **Запах**	Характерний
- **Поріг сприймання запаху:**	Не визначено
- **Температура плавлення/область плавлення:**	-45 °C
- **Точка кипіння або початкова точка кипіння й інтервал скипання**	100 °C
- **Займистість:**	Не застосовується
- **Межі вибухонебезпечності:**	
- **Нижня:**	Не визначено
Верхня:	Не визначено
- **Точка займання:**	111 °C
- **Температура розпаду:**	Не визначено
- **Рівень pH при 20 °C:**	6
- **В'язкість:**	
- **кінематична при 40 °C:**	11,5 mm^2/s
- **динамічна при 20 °C:**	16 mPas
- **Здатність до розчинення**	
- **вода:**	Повністю змішується.
- **Коефіцієнт розподілу (н-октанол/вода):**	Не визначено
- **Тиск пари:**	
- **Щільність при 20 °C:**	1,07 g/cm^3
- **Відносна щільність**	Не визначено
- **Щільність пари**	Не визначено

(продовження на сторінці 5)

паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 19.05.2026 версія № 9 змінена версія від: 19.05.2026

Торгова назва: BTC-50 NF

(продовження сторінки 4)

- **9.2 Інша інформація**	
- **Зовнішній вигляд:**	
- **Форма:**	Рідкий
- **Важлива інформація щодо захисту здоров'я і навколишнього середовища, техніки безпеки тощо**	
- **Температура займання:**	Продукт не є самозаймистим.
- **Вибухонебезпечність:**	Продукт не є вибухонебезпечним.
- **Зміна стану**	
- **Швидкість випаровування**	Не визначено
- **Інші характеристики безпеки**	
- **Провідність**	<4 uS

*

РОЗДІЛ 10: Стабільність та реактивність

- **10.1 Реактивність**	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **10.2 Хімічна стабільність**	
- **Термічний розпад / умови, яких необхідно уникати:**	Не розпадається при належному застосуванні.
- **10.3 Можливість небезпечних реакцій**	Даних за небезпечні реакції немає.
- **10.4 Умови, яких необхідно уникати**	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **10.5 Несумісні матеріали:**	Уникати контакту з: Кислотами, лугами та окислювачами.
- **10.6 Небезпечні продукти розпаду:**	Даних за небезпечні продукти розпаду немає.

*

РОЗДІЛ 11: Інформація про токсичність

- **11.1 Інформація про класи небезпеки, що визначені в Регламенті (ЄС) № 1272/2008.**
- **Гостра токсичність:** Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.

- Значення летальної дози LD/ летальної концентрації LC50, важливі для класифікації продукту:

107-21-1 етандіол		
орально	LD50	7.712 mg/kg (rat)
	LDLo	~1.600 mg/kg (human) ((EU))
дермально	LD50	>3.500 mg/kg (mouse)
		9.530 mg/kg (rabbit (coturnix))
	LC50	>2,5 mg/l (rat) (6h; as aerosol)

- **Первинна подразнююча дія:**	
- **на шкіру:**	Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
- **на очі:**	Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
- **Сенсибілізація:**	Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
- **Мутагенність ембріональних клітин**	Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
- **Канцерогенність**	Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
- **Токсична дія на репродуктивну функцію**	Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
- **Специфічна токсичність цільових органів (одноразовий вплив)**	Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
- **Специфічна токсичність цільових органів (повторний вплив)**	Може спричинити пошкодження органів при тривалому або багаторазовому впливі.
- **Небезпека для функції дихання**	Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.

РОЗДІЛ 12: Інформація, що стосується впливів на навколишнє середовище

- **12.1 Токсичність**

- Токсичність для водних організмів:

107-21-1 етандіол	
EC20	>1.995 mg/l (animata luto) (0,5h; ISO 8192)
EC50	>10.000 mg/l (ALGAE)
	>100 mg/l (Daphnia magna) (48h; OECD 202)
	6.500-13.000 mg/l (Selenastrum capricornutum) (96h)
NOEC	8.590 mg/l (водяна блоха) (7d)
LC50	18.000 mg/l (Oncorhynchus mykiss (Regenbogenforelle)) (96h)
	72.860 mg/l (Pimephales promelas) (96h; static test)
NOEC	15.380 mg/l (Pimephales promelas) (7d)

(продовження на сторінці 6)

паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 19.05.2026 версія № 9 змінена версія від: 19.05.2026

Торгова назва: BTC-50 NF

(продовження сторінки 5)

- **12.2 Стійкість і здатність до розкладання**	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **12.3 Потенціал до біонакопичення**	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **12.4 Рухливість у ґрунті**	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **12.5 Результати оцінювання PBT і vPvB**	
- **PBT (речовини, віднесені до стійких, біонакопичувальних і токсичних):**	Не застосовується
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):**	Не застосовується
- **12.6 Властивості, що руйнують ендокринну систему**	Продукт не містить речовин з властивостями, які руйнують ендокринну систему.
- **12.7 Інша шкідлива дія**	
- **Додаткові екологічні вказівки:**	
- **Загальні вказівки:**	Не зливати у ґрунтові води, водойми та каналізацію в нерозведеному стані або у великих кількостях. Клас загрози забруднення води 1 (Самостійна класифікація): низька загроза забруднення води

РОЗДІЛ 13: Вказівки щодо утилізації

- **13.1 Методи переробки відходів**
- **Рекомендація:** Не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Не зливати у каналізацію.
Утилізація відповідно до приписів компетентних

- **Європейський перелік відходів**	
14 06 03*	Інші розчинники та суміші розчинників
15 01 02	Пластмасова упаковка

- **Неочищені упаковки:**
- **Рекомендація:** Утилізувати згідно з приписами компетентних органів.

РОЗДІЛ 14: Інформація щодо транспортування

- **14.1 Номер за класифікацією ООН або ідентифікаційний номер**	
- **ADR, ADN, IMDG, IATA**	відсутній
- **14.2 Належне відвантажувальне найменування згідно зі списком ООН**	
- **ADR, ADN, IMDG, IATA**	відсутній
- **14.3 Клас небезпеки вантажу**	
- **ADR, ADN, IMDG, IATA**	
- **Клас**	відсутній
- **14.4 Група упаковки**	
- **ADR, IMDG, IATA**	відсутній
- **14.5 Небезпека для навколишнього середовища:**	
- **Речовина, яке забруднює морське середовище:**	Ні
- **14.6 Спеціальні запобіжні заходи для користувача**	Не застосовується
- **14.7 Морські перевезення навалом у відповідності до інструментів ММО**	Не застосовується
- **Типові правила ООН (UN "Model Regulation"):**	відсутній

РОЗДІЛ 15: Нормативна інформація

- **15.1 Нормативні положення про безпеку, здоров'я та навколишнє середовище / спеціальні нормативні положення щодо речовини або суміші**
- **Директива 2012/18/ЄС**
- **Небезпечні речовини за назвами - Додаток I** Жоден зі складників не міститься.
- **Регламент (ЄС) № 1907/2006 Додаток XVII** Conditions of restriction: 3
- **15.2 Оцінка безпечності речовини:** Оцінка безпечності речовини не проводилась.

(продовження на сторінці 7)

паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 19.05.2026 версія № 9 змінена версія від: 19.05.2026

Торгова назва: BTC-50 NF

(продовження сторінки 6)

РОЗДІЛ 16: Інші дані

Дані ґрунтуються на сучасному рівні наших знань, проте вони не є гарантією властивостей продукту і не є підставою для договірних правових відносин.
Паспорт безпеки також відповідає Додатку I Регламенту (ЄС) № 453/2010 та Додатку II Регламенту (ЄС) № 2020/878.

- **Важливі фрази**: H302 Шкідливо при проковтуванні.
H373 Може спричинити пошкодження органів при тривалому або багаторазовому впливі.
- **Відділ, який видав паспорт безпеки:** Technical Documentation
- **Дата попередньої версії:** 17.05.2021
- **Номер попередньої версії:** 8
- **Скорочення і абревіатури:**
RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)
ICAO: International Civil Aviation Organisation
ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
IATA: International Air Transport Association
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
LC50: Lethal concentration, 50 percent
LD50: Lethal dose, 50 percent
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative
Acute Tox. 4: Acute toxicity – Category 4
STOT RE 2: Specific target organ toxicity (repeated exposure) – Category 2
- **Літературні джерела**:
- www.echa.europa.eu
- www.baua.de
IFA: Institute für Occupational Safety and Health of the German Social Accident Insurance:
- www.dguv.de/ifa/gestis/gestis-stoffdatenbank/index.jsp
- www.dguv.de/ifa/gestis/gestis-dnel-liste
- *** Дані, змінені порівняно з попередньою версією**

UA